EIROPAS
KOMISIJA

Briselē, 10.9.2025.
COM(2025) 478 final

ANNEX

PIELIKUMS

dokumentam

Priekšlikums Padomes lēmumam

par to, lai Savienības vārdā parakstītu digitālās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un Korejas Republiku

PIELIKUMS

NOLĪGUMS
PAR DIGITĀLO TIRDZNIECĪBU
STARP EIROPAS SAVIENĪBU
UN KOREJAS REPUBLIKU

Eiropas Savienība, turpmāk “Savienība”,

un

Korejas Republika, turpmāk “Koreja”,

turpmāk abas kopā “Puses” vai katra atsevišķi “Puse”,

PAMATOJOTIES uz nopietno un ilgo partnerību, kas balstīta uz kopīgiem principiem un vērtībām, kuras atspoguļotas Pamatnolīgumā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, kas noslēgts Briselē 2010. gada 10. maijā (turpmāk “Pamatnolīgums”), īstenojot tā noteikumus par tirdzniecību;

VĒLĒDAMĀS nostiprināt brīvās tirdzniecības zonu, kas izveidota ar Brīvās tirdzniecības nolīgumu starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Korejas Republiku, no otras puses, kas noslēgts Briselē 2010. gada 6. oktobrī (turpmāk “Brīvās tirdzniecības nolīgums”);

ATZĪSTOT 2022. gada 28. novembrī parakstīto ES un Korejas digitālo partnerību (turpmāk “digitālā partnerība”), kura ir iniciatīva ar mērķi veicināt sadarbību starp Savienību un Koreju dažādās digitālās ekonomikas jomās un radīt iespējas kopīgām iniciatīvām un centieniem jaunās un nākotnes digitālās ekonomikas jomās;

ATZĪSTOT Eiropas Savienības un Korejas digitālās tirdzniecības principus (turpmāk “digitālās tirdzniecības principi”), kuri parakstīti 2022. gada 30. novembrī un kurus ES un Korejas digitālajai partnerībai ir svarīgi īstenot un kuri atspoguļo Pušu kopīgo apņemšanos veidot atvērtu digitālo ekonomiku un nodrošina kopīgu satvaru digitālās tirdzniecības veicināšanai;

ATZĪSTOT digitālās ekonomikas un digitālās tirdzniecības nozīmi un to, ka pastāvīgi ekonomiskie sasniegumi ir atkarīgi no Pušu vienotas spējas izmantot tehnoloģiskos sasniegumus, lai uzlabotu darbojošos uzņēmumus, radītu jaunus produktus un tirgus un uzlabotu ikdienas dzīvi;

ATZĪSTOT digitālās ekonomikas un digitālās tirdzniecības nodrošinātās ekonomiskās iespējas uzņēmumiem un preču un pakalpojumu plašāku pieejamību un patērētājiem;

APŅEMOTIES padziļināt ekonomiskās attiecības jaunās un nākotnes jomās saistībā ar divpusējām

preferenciālām tirdzniecības attiecībām;

APŅEMOTIES vēl vairāk stiprināt ciešās ekonomiskās attiecības kā daļu no to vispārējām attiecībām un atbilstīgi tām un atzīstot, ka šis nolīgums radīs jaunus apstākļus digitālās tirdzniecības attīstībai starp Pusēm;

UZSVEROT to, cik svarīgi ir veicināt atklātu, pārredzamu, nediskriminējošu un paredzamu normatīvo vidi digitālās tirdzniecības atvieglošanai;

ATZĪSTOT, cik svarīga ir droša un atbildīga digitālo tehnoloģiju izstrāde un izmantošana, lai veicinātu sabiedrības uzticēšanos;

PAUŽOT KOPĪGU redzējumu par digitālo tirdzniecību kā stratēģisku veicinātāju, kas sekmē ilgtspējīgu attīstību un Pušu ekonomikas zaļo un digitālo pārveidi, un tādēļ uzskatot, ka digitālās tirdzniecības noteikumiem vajadzētu būt pielāgotiem nākotnes vajadzībām un atbalstīt inovāciju un jaunās tehnoloģijas;

ATKĀRTOTI APSTIPRINOT savu apņemšanos ievērot Brīvās tirdzniecības nolīgumā izklāstītos ilgtspējīgas attīstības principus;

APŅEMOTIES stiprināt ciešās savstarpējās ekonomiskās, tirdzniecības un ieguldījumu attiecības atbilstīgi ilgtspējīgas attīstības mērķiem to ekonomikas, sociālajā un vides dimensijā, kā arī veicināt digitālo tirdzniecību atbilstīgi šim nolīgumam, ievērojot vides aizsardzību un darba aizsardzību iespējami augstā līmenī un attiecīgos starptautiski atzītos standartus un starptautiskos nolīgumus;

PĀRLIECĪBĀ par to, ka digitālā tirdzniecība atbalsta uzņēmējdarbību un iespējo jebkāda lieluma uzņēmumus dalībai pasaules ekonomikā, jo tā pastiprina sadarbspēju, inovāciju, konkurenci un informācijas un komunikācijas tehnoloģiju pieejamību, it īpaši sievietēm uzņēmējām un mikrouzņēmumiem, maziem un vidējiem uzņēmumiem, un vienlaikus veicina tādu grupu un fizisko personu digitālo iekļaušanu, kuras var nesamērīgi saskarties ar šķēršļiem digitālajā tirdzniecībā;

ATZĪSTOT, cik svarīga ir pārredzamība starptautiskajā tirdzniecībā un investīcijās, kas nāk par labu visām ieinteresētajām personām, un atkārtoti apstiprinot attiecīgās Pušu saistības, kas atspoguļotas Brīvās tirdzniecības nolīgumā;

TIECOTIES izveidot mūsdienīgu un dinamisku sadarbības satvaru, kas atbilst dinamiskajai un nemitīgi augošajai digitālajai ekonomikai un digitālajai tirdzniecībai;

APSTIPRINOT, ka Pusēm ir tiesības reglamentēt savā teritorijā, lai sasniegtu leģitīmus politikas mērķus;

PILNVEIDOJOT Pušu starptautisko un reģionālo līderību vērienīgu kritēriju, noteikumu un standartu īstenošanā digitālās ekonomikas un digitālās tirdzniecības jomā;

APSTIPRINOT apņemšanos ievērot 1945. gada 26. jūnijā Sanfrancisko parakstītos Apvienoto Nāciju Organizācijas Statūtus un Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālās asamblejas 1948. gada 10. decembrī pieņemto Vispārējo cilvēktiesību deklarāciju;

PAMATOJOTIES uz to attiecīgajām tiesībām un pienākumiem saskaņā ar Līgumu par Pasaules Tirdzniecības organizācijas izveidošanu (turpmāk "PTO līgums"), kas noslēgts Marrākešā, 1994. gada 15. aprīlī, un citiem daudzpusējiem un divpusējiem nolīgumiem un starptautiskiem sadarbības instrumentiem, kuriem abas Puses ir pievienojušās,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

PIRMĀ NODAĻA

VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

1. PANTS

Mērķis

1. Šā nolīguma mērķis ir atvieglot digitālo tirdzniecību starp Pusēm, nodrošināt juridisko noteiktību tajā iesaistītajiem uzņēmumiem un patērētājiem, uzlabot viņu aizsardzību digitālajos darījumos un veicināt atvērtu, brīvu un taisnīgu tiešsaistes vidi saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem.

2. Šo nolīgumu piemēro saskaņā ar Pamatnolīgumu, un kopā ar Brīvās tirdzniecības nolīgumu tas veido brīvās tirdzniecības zonu saskaņā ar 1994. gada Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (turpmāk "GATT 1994") XXIV pantu (Territorial application – Frontier Traffic – Customs Unions and Free-trade Areas) un Vispārējās vienošanās par pakalpojumu tirdzniecību (turpmāk "GATS") V pantu (Ekonomiskā integrācija).

2. PANTS

Piemērošanas joma

1. Šo nolīgumu piemēro Puses pasākumiem, kas skar ar elektroniskiem līdzekļiem nodrošinātu tirdzniecību.

2. Šo nolīgumu nepiemēro:

a) audiovizuālajiem pakalpojumiem;

b) pakalpojumiem, ko sniedz, vai darbībām, ko veic, īstenojot valsts pilnvaras; un

c) datiem, ko glabā vai apstrādā Puse vai tās vārdā, vai pasākumiem, kas saistīti ar šādiem

datiem[1], ieskaitot pasākumus, kuri saistīti ar šādu datu vākšanu, glabāšanu vai apstrādi, izņemot 16. pantā (Atvērti pārvaldes dati) paredzēto.

3. PANTS

Tiesības reglamentēt

Puses atkārtoti apstiprina savas tiesības reglamentēt savā teritorijā, lai sasniegtu tādus leģitīmus politikas mērķus kā sabiedrības veselības aizsardzība, sociālie pakalpojumi, valsts izglītība, drošība, vide vai sabiedrības morāle, sociālā vai patērētāju tiesību aizsardzība, privātums un datu aizsardzība, kā arī kultūras daudzveidības veicināšana un aizsardzība.

4. PANTS

Definīcijas

Šajā nolīgumā:

a) "darbības, ko veic, īstenojot valsts pilnvaras" ir darbības, ko neveic ne uz komerciāla pamata, ne konkurējot ar vienu vai vairākiem saimnieciskās darbības veicējiem;

b) "komerciāls elektronisks ziņojums" ir elektronisks ziņojums, ko komerciālos nolūkos nosūta uz personas elektronisko adresi, izmantojot jebkuru telesakaru pakalpojumu, kuru piedāvā sabiedrībai kopumā[2] un kurš ietver vismaz elektroniskā pasta, teksta un multivides ziņojumus (SMS un MMS) un, ciktāl paredzēts Puses normatīvajos aktos, cita veida elektroniskos ziņojumus;

c) "patērētājs" ir jebkura fiziska persona, kura nodarbojas ar digitālo tirdzniecību nolūkos, kas nav profesionāli nolūki;

---

1 Lielākai noteiktībai – šādi pasākumi ietver pasākumus, kuri attiecas uz datošanas iekārtām vai tīkla elementiem, ko izmanto šādu datu vākšanai, glabāšanai vai apstrādei.

2 Lielākai noteiktībai – šī definīcija neskar Korejas spēju reglamentēt komerciālos elektroniskos ziņojumus, kas nosūtīti, izmantojot ne publiski pieejamus telesakaru pakalpojumus.

d) “elektroniska autentifikācija” ir process vai darbība, ar ko pārbauda fiziskas vai juridiskas personas identitāti, kura iesaistīta elektroniskos sakaros vai darījumā, vai lai nodrošinātu elektronisko sakaru integritāti;

e) “elektronisko rēķinu sagatavošana” ir elektroniskā rēķina dokumenta apmaiņa starp piegādātāju un pircēju;

f) “elektroniskais rēķins” ir rēķins, kas ir izsniegts, nosūtīts un saņemts strukturētā datu formātā, kurš ļauj to automātiski un elektroniski apstrādāt;

g) “elektroniskie maksājumi” ir maksātāja veikts naudas prasījuma pārvedums personai, kas pieņemams maksājuma saņēmējam un veikts ar elektroniskiem līdzekļiem, bet neietver centrālo banku maksājumu pakalpojumus, kuri ietver norēķinus starp finanšu pakalpojumu sniedzējiem;

h) “elektronisks reģistrētas piegādes pakalpojums” ir pakalpojums, kas padara iespējamu datu nosūtīšanu starp trešām personām ar elektroniskiem līdzekļiem un sniedz apliecinājumu par nosūtīto datu apstrādi, t. sk. pierādījumu par datu nosūtīšanu un saņemšanu, un kas nosūtītos datus aizsargā pret pazušanu, zādzību vai jebkādu neatļautu sagrozīšanu;

i) “elektroniskais paraksts” ir elektroniski dati, kas ietverti elektroniskā datu ziņojumā, pievienoti tam vai loģiski saistīti ar to un ko var izmantot, lai identificētu parakstītāju saistībā ar šo datu ziņojumu, un kas norāda, ka parakstītājs ir apstiprinājis datu ziņojumā ietverto informāciju;

j) “elektroniska nosūtīšana” ir nosūtīšana, ko veic, izmantojot jebkurus elektromagnētiskos līdzekļus, un ietver nosūtīto saturu;

k) “galalietotājs” ir fiziska vai juridiska persona, kas no interneta piekļuves pakalpojuma sniedzēja pērk vai abonē interneta piekļuves pakalpojumu;

l) “finanšu pakalpojums” ir finanšu pakalpojums, kas definēts Brīvās tirdzniecības nolīguma 7.37. panta (Darbības joma un definīcijas) 2. punktā;

m) “pārvaldes dati” ir dati, kas ir jebkura līmeņa valdības vai publiskas iestādes[3] īpašumā vai turējumā;

n) “juridiska persona” ir jebkurš tiesību subjekts, kas noteiktā kārtībā izveidots vai citādi organizēts saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem peļņas gūšanai vai citā nolūkā un kas pieder privātpersonai vai valstij, tostarp jebkāda korporācija, fonds, personālsabiedrība, kopuzņēmums, viena dalībnieka uzņēmums vai asociācija[4];

o) “pasākums” ir Puses pasākums tiesību akta, normas, noteikuma, procedūras, lēmuma, administratīvas rīcības vai kādā citā formā;

p) “Puses pasākumi” ir visi pasākumi, kurus pieņēmušas vai saglabājušas:

i) centrālās, reģionālās vai vietējās valdības vai iestādes; un

ii) nevalstiskas organizācijas, kas īsteno centrālās, reģiona vai vietējās valdības vai iestāžu deleģētās pilnvaras;

q) “personas dati” ir jebkura informācija par identificētu vai identificējamu fizisko personu[5];

r) “pakalpojums” ir jebkurš pakalpojums jebkurā nozarē, izņemot pakalpojumus, ko sniedz, īstenojot valsts pilnvaras;

s) “pakalpojuma sniedzējs” ir jebkura fiziska vai juridiska persona, kas vēlas sniegt vai sniedz pakalpojumu;

t) “pakalpojumi, ko sniedz, īstenojot valsts pilnvaras” ir pakalpojumi, kas definēti *GATS* I panta 3. punkta c) apakšpunktā un attiecīgā gadījumā *GATS* Pielikuma par finanšu pakalpojumiem 1. punkta b) apakšpunktā;

---

[3] Lielākai noteiktībai – termins “publiska iestāde” jāsaprot saskaņā ar katras Puses tiesību aktiem.

[4] Juridiskas personas visu veidu komerciālai klātbūtnei, tai skaitā filiālei vai pārstāvniecībai, piemēro tādu pašu režīmu kā juridiskai personai saskaņā ar šo nolīgumu.

[5] Lielākai noteiktībai – tas ietver personas kredītinformāciju.

u) “teritorija” attiecībā uz katru Pusi ir platība, kurā piemēro šo nolīgumu saskaņā ar 41. pantu (Piemērošanas teritorija);

v) “nevēlams komerciāls elektronisks ziņojums” ir komerciāls elektronisks ziņojums, ko nosūta bez saņēmēja piekrišanas vai neraugoties uz saņēmēja skaidru noraidījumu; un

w) “PTO” ir Pasaules Tirdzniecības organizācija.

OTRĀ NODAĻA

DIGITĀLĀS TIRDZNIECĪBAS DISCIPLĪNAS

A IEDAĻA

UZTICAMAS DATU PLŪSMAS

5. PANTS

Datu pārrobežu plūsmas

1. Puses ir apņēmušās nodrošināt datu pārrobežu nosūtīšanu, lai atvieglotu digitālo tirdzniecību, vienlaikus atzīstot, ka katrai Pusei šajā sakarā var būt savas regulatīvās prasības.

2. Šajā nolūkā Puse nepieņem vai nesaglabā pasākumus, kas aizliedz vai ierobežo datu pārrobežu nosūtīšanu starp Pusēm:

a) pieprasot Puses teritorijā datu apstrādei izmantot datošanas iekārtas vai tīkla elementus, t. sk. uzliekot par pienākumu izmantot datošanas iekārtas vai tīkla elementus, kas ir sertificēti vai apstiprināti Puses teritorijā;

b) pieprasot lokalizēt datus Puses teritorijā, lai tos tur uzglabātu vai apstrādātu;

c) aizliedzot datu glabāšanu vai apstrādi otras Puses teritorijā;

d) datu pārrobežu nosūtīšanu padarot atkarīgu no tā, ka izmanto datošanas iekārtas vai tīkla elementus minētās Puses teritorijā vai ievēro teritoriālas ierobežošanas prasības minētās Puses teritorijā;

e) aizliedzot datu nosūtīšanu uz Puses teritoriju; vai

f) pieprasot Puses apstiprinājumu pirms datu nosūtīšanas uz otras Puses teritoriju[6].

3. Nekas šajā pantā neliedz Pusei pieņemt vai saglabāt pasākumu, kas nav saderīgs ar 2. punktu, lai sasniegtu leģitīmu sabiedriskās kārtības mērķi[7], ar noteikumu, ka pasākums:

a) netiek piemērots tādā veidā, kas radītu patvaļīgu vai neattaisnojamu diskrimināciju vai slēptu tirdzniecības ierobežojumu; un

b) nerada tādus ierobežojumus informācijas nosūtīšanai vai datošanas iekārtu izmantošanai, vai atrašanās vietai, kuri ir lielāki, nekā nepieciešams mērķa sasniegšanai.

4. Šo pantu piemēro finanšu datu pārrobežu nosūtīšanai, ko veic finanšu pakalpojumu sniedzējs, ja šādu datu apstrāde ir nepieciešama šāda finanšu pakalpojumu sniedzēja parastās

---

6 Lielākai noteiktībai – 2. punkta f) apakšpunkts neliedz Pusei:
a) pieprasīt, lai konkrēta nosūtīšanas instrumenta izmantošana vai konkrētu datu pārrobežu nosūtīšana tiktu apstiprināta, pamatojoties uz personas datu un privātuma aizsardzību saskaņā ar 6. pantu;
b) pieprasīt informācijas un komunikācijas tehnoloģiju produktu, pakalpojumu un procesu, tostarp mākslīgā intelekta, sertifikāciju vai atbilstības novērtēšanu pirms to komercializācijas vai izmantošanas Puses teritorijā, lai nodrošinātu atbilstību normatīvajiem aktiem, kas atbilst šim nolīgumam, vai kiberdrošības nolūkos saskaņā ar šā panta 3. punktu, 6. panta 4. punktu, 27. pantu (Piesardzības atkāpe), 28. pantu (Vispārīgi izņēmumi) un 29. pantu (Drošības izņēmumi); vai
c) pieprasīt, lai struktūras, kas apstrādā datus, kurus aizsargā intelektuālā īpašuma tiesības vai konfidencialitātes pienākumi, kuri izriet no Puses normatīvajiem aktiem, kas atbilst šim nolīgumam, ievēro šādas tiesības vai pienākumus, nosūtot datus pāri robežām, tostarp attiecībā uz trešo valstu tiesu un iestāžu piekļuves pieprasījumiem, atbilstoši 28. pantam (Vispārīgi izņēmumi).

7 Šajā pantā "leģitīmu sabiedriskās kārtības mērķi" interpretē objektīvi, un tas ļauj sasniegt tādus mērķus kā sabiedrības drošības, sabiedrības morāles vai cilvēku, dzīvnieku vai augu dzīvības vai veselības aizsardzība, sabiedriskās kārtības uzturēšana, tādu citu sabiedrības pamatinterešu aizsardzība kā drošība tiešsaistē, kiberdrošība, drošs un uzticams mākslīgais intelekts vai aizsardzība pret dezinformācijas izplatīšanu, vai citus līdzīgus sabiedrības interešu mērķus, ņemot vērā digitālo tehnoloģiju mainīgo raksturu.

uzņēmējdarbības gaitā[8]. Šā panta 2. punkta a)–d) apakšpunktu nepiemēro noteikumiem, kas paredzēti 11. panta 1. punktā un 14–2. panta 7. punktā Korejas Noteikumos par elektronisko finanšu darījumu uzraudzību (Korejas Finanšu pakalpojumu komisijas 2025. gada 5. februāra paziņojums Nr. 2025–4), ar ko īsteno Elektronisko finanšu darījumu aktu (2023. gada 14. septembra Likums Nr. 19734)[9].

5. Lielākai noteiktībai – 3. un 4. punkts neietekmē citu šajā nolīgumā paredzēto izņēmumu interpretāciju un to piemērošanu šim pantam, kā arī Puses tiesības izmantot kādu no tiem.

6. Puses pārskata šā panta īstenošanu un novērtē tā darbību trīs gadu laikā no šā nolīguma stāšanās spēkā. Puse jebkurā laikā var pieprasīt otrai Pusei pārskatīt 2. punktā uzskaitīto ierobežojumu sarakstu. Pret šādiem lūgumiem izturas ar izpratni.

---

8 Saskaņā ar 3. pantu (Tiesības reglamentēt) un atbilstoši šim nolīgumam Puses atkārtoti apstiprina savas tiesības reglamentēt un uzraudzīt finanšu pakalpojumu sniegšanu savā teritorijā, lai sasniegtu leģitīmus politikas mērķus.

9 Pasākumi, kas pieņemti vai saglabāti saskaņā ar šajā punktā minētajiem noteikumiem, nedrīkst aizliegt jebkāda veida finanšu datu nosūtīšanu datu apstrādei ārpus Korejas teritorijas.

6. PANTS

Personas datu un privātuma aizsardzība

1. Katra Puse atzīst, ka fiziskajām personām ir tiesības uz personas datu aizsardzību un privātumu un ka šajā sakarā noteikti augsti standarti veicina patērētāju lielāku uzticēšanos digitālajai ekonomikai un tirdzniecības attīstību.

2. Šajā nolūkā katra Puse pieņem vai saglabā tiesisko regulējumu, kas paredz digitālajā tirdzniecībā iesaistīto fizisko personu personas datu aizsardzību.

3. Izstrādājot personas datu aizsardzības tiesisko regulējumu, katrai Pusei būtu jāņem vērā principi un pamatnostādnes, ko izstrādājušas attiecīgās starptautiskās struktūras attiecībā uz tādiem pamatprincipiem kā likumība, datu kvalitāte, nolūka precizēšana, vākšanas un izmantošanas ierobežojumi, ierobežota datu saglabāšana, datu drošība, pārredzamība, pārskatatbildība, īstenojamas personu tiesības, piemēram, uz piekļuvi, labošanu, dzēšanu, neatkarīgu pārraudzību un efektīvu tiesisko aizsardzību.

4. Katra Puse nodrošina, ka tās tiesiskais regulējums, kas pieņemts vai saglabāts saskaņā ar 2. punktu, nodrošina fizisku personu personas datu nediskriminējošu aizsardzību.

5. Nekas šajā nolīgumā neliedz kādai Pusei pieņemt vai saglabāt pasākumus, lai nodrošinātu personas datu un privātuma aizsardzību, tostarp attiecībā uz personas datu pārrobežu nosūtīšanu, ar noteikumu, ka Puses tiesības paredz instrumentus, kas ļauj veikt šādu datu nosūtīšanu, ievērojot vispārpiemērojamus noteikumus[10] nosūtīto datu aizsardzībai.

6. Katra Puse informē otru Pusi par jebkuru pasākumu, ko tā var pieņemt vai saglabāt saskaņā ar 5. punktu.

7. Katra Puse publicē informāciju par personas datu un privātuma aizsardzību, ko tā nodrošina digitālajā tirdzniecībā iesaistītajām fiziskajām personām, ieskaitot norādījumus par to, kā:

---

[10] Lielākai noteiktībai – "vispārpiemērojami noteikumi" attiecas uz objektīvi formulētiem noteikumiem, ko horizontāli piemēro nenoteiktam ekonomikas dalībnieku skaitam un kas tādējādi aptver virkni situāciju un gadījumu.

a) fiziskas personas var izmantot tiesiskās aizsardzības līdzekļus; un

b) uzņēmumi var izpildīt juridiskās prasības.

8. Puses attiecīgā gadījumā cenšas apmainīties ar informāciju un dalīties pieredzē par to, kā tiek izmantoti mehānismi personas datu nosūtīšanai.

B IEDAĻA

ĪPAŠI NOTEIKUMI

7. PANTS

Muitas nodokļi par elektronisko nosūtīšanu

1. Neviena Puse neuzliek muitas nodokļus par elektronisko nosūtīšanu.

2. Lielākai noteiktībai – 1. punkts neliedz Pusei piemērot iekšējos nodokļus, nodevas vai citus maksājumus par elektronisko nosūtīšanu veidā, kas nav pretrunā šim nolīgumam.

8. PANTS

Iepriekšējas atļaujas nepieprasīšana

Puse cenšas neizvirzīt prasību, ka iepriekšēja atļauja ir nepieciešama tikai tāpēc, ka pakalpojums tiek sniegts tiešsaistē[11], un nepieņem vai nesaglabā nekādas citas prasības ar līdzvērtīgu iedarbību.

9. PANTS

Elektroniskie līgumi

[11] Pakalpojumu sniedz tiešsaistē, ja to sniedz elektroniski un bez vienlaicīgas Pušu klātbūtnes.

Katra Puse cenšas nodrošināt, ka līgumus var noslēgt, izmantojot elektroniskos līdzekļus, un ka tās tiesību akti nerada šķēršļus elektronisko līgumu izmantošanā un nerada situāciju, ka līgumu juridiskās sekas vai to juridiskā spēkā esamība netiek atzīta tikai tāpēc, ka līgums noslēgts, izmantojot elektroniskos līdzekļus.

10. PANTS

Elektroniskā autentifikācija un elektroniskie paraksti[12]

1. Tiesvedībā Puse nenoliedz elektroniska dokumenta vai elektroniska paraksta kā pierādījuma juridiskās sekas, juridisko spēkā esamību vai pieņemamību tikai tāpēc, ka tie ir elektroniskā formā.

2. Puse nepieņem vai nesaglabā pasākumus, kuri:

a) aizliedz elektroniska darījuma pusēm savstarpēji noteikt atbilstošās elektroniskās autentifikācijas metodi vai elektronisko parakstu minētajam darījumam; vai

b) liedz elektroniska darījuma pusēm iespēju tiesas un administratīvās iestādēs pierādīt, ka minēto pušu darījumos ir ievērotas juridiskās prasības attiecībā uz elektronisko autentifikāciju vai elektroniskajiem parakstiem.

3. Neatkarīgi no 2. punkta, Puse var pieprasīt, lai attiecībā uz konkrētām darījumu kategorijām elektroniskās autentifikācijas vai uzticamības pakalpojuma metodi sertificētu akreditēta iestāde saskaņā ar minētās Puses tiesību aktiem, vai lai tā atbilstu konkrētiem snieguma standartiem, kuri saskaņā ar Puses tiesību aktiem ir objektīvi, pārredzami un nediskriminējoši un attiecas tikai uz konkrētās darījumu kategorijas īpašībām.

4. Ciktāl to paredz Puses normatīvie akti, Puse piemēro 1.–3. punktu elektroniskajiem

---

[12] Lielākai noteiktībai – nekas šajā pantā neliedz Pusei piešķirt lielāku juridisko spēku elektroniskajam parakstam, kas atbilst noteiktām prasībām, piemēram, pievienot norādi, ka elektroniskais datu ziņojums nav mainīts, vai veikt parakstītāja identitātes pārbaudi.

zīmogiem, elektroniskajiem laika zīmogiem un elektroniskajiem piegādes pakalpojumiem.

5. Puses veicina sadarbspējīgas elektroniskās autentifikācijas izmantošanu.

6. Puses var brīvprātīgi sadarboties, lai veicinātu elektronisko parakstu savstarpēju atzīšanu.

11. PANTS

Pirmkods

1. Neviena Puse nepieprasa otras Puses fiziskai vai juridiskai personai piederošas programmatūras pirmkoda nodošanu vai piekļuvi tam kā nosacījumu šādas programmatūras vai šādu programmatūru saturošu ražojumu importam, eksportam, izplatīšanai, pārdošanai vai izmantošanai tās teritorijā.

2. Lielākai noteiktībai –

a) 27. pantu (Piesardzības atkāpe), 28. pantu (Vispārīgi izņēmumi) un 29. pantu (Drošības izņēmumi) var piemērot Puses pasākumiem, kas pieņemti vai saglabāti saistībā ar sertifikācijas procedūru;

b) šā panta 1. punktu nepiemēro pirmkoda brīvprātīgai nodošanai vai piekļuves programmatūras pirmkodam piešķiršanai, ko uz komerciāla pamata veic otras Puses fiziska vai juridiska persona, piemēram, saistībā ar publiskā iepirkuma darījumu vai citiem sarunu rezultātā noslēgtiem līgumiem; un

c) šā panta 1. punkts neietekmē Puses regulatīvo iestāžu, tiesībaizsardzības vai tiesu struktūru tiesības pieprasīt programmatūras pirmkoda modifikāciju, lai nodrošinātu atbilstību Puses normatīvajiem aktiem, kas nav pretrunā šim nolīgumam.

3. Nekas šajā pantā neskar:

a) Puses regulatīvo iestāžu, tiesībaizsardzības, tiesu vai atbilstības novērtēšanas struktūru

tiesības[13] pieprasīt programmatūras pirmkoda nodošanu vai piekļuvi programmatūras pirmkodam pirms vai pēc šādas programmatūras importa, eksporta, izplatīšanas, pārdošanas vai izmantošanas izmeklēšanas, inspekcijas vai pārbaudes, izpildes panākšanas vai tiesvedības nolūkos, lai nodrošinātu atbilstību tās normatīvajiem aktiem, ar kuriem tiecas sasniegt leģitīmus sabiedriskās kārtības mērķus[14], un ievērojot aizsardzības pasākumus pret neatļautu izpaušanu;

b) tiesas, administratīvās tiesas, konkurences iestādes vai Puses citas attiecīgas struktūras prasības novērst konkurences tiesību aktu pārkāpumu vai Puses normatīvo aktu, kas nav pretrunā šim nolīgumam, prasības nodrošināt samērīgu un mērķtiecīgu piekļuvi programmatūras pirmkodam, kas nepieciešams, lai novērstu šķēršļus ienākšanai digitālajos tirgos nolūkā nodrošināt, ka šādi tirgi aizvien ir konkurētspējīgi, godīgi, atvērti un pārredzami;

c) intelektuālā īpašuma tiesību aizsardzību un īstenošanu; vai

d) Puses tiesības veikt pasākumus saskaņā ar PTO Nolīguma par publisko iepirkumu III pantu.

12. PANTS

Patērētāju uzticēšanās tiešsaistē

1. Puses atzīst, cik svarīgi ir pārredzami un efektīvi pasākumi, kas palielina patērētāju paļāvību un uzticēšanos elektroniskajai komercijai.

2. Šajā nolūkā katra Puse pieņem vai saglabā pasākumus, kas nodrošina to patērētāju efektīvu aizsardzību, kuri iesaistīti elektroniskajā komercijā, tai skaitā pasākumus, ar ko:

a) aizliedz krāpniecisku, maldinošu un sagrozītu komercpraksi, kas rada kaitējumu vai

---

13 Šajā pantā "atbilstības novērtēšanas struktūra" ir Puses attiecīga valdības struktūra, aģentūra vai iestāde, vai nevalstiska struktūra, kura īsteno pilnvaras, ko deleģējusi Puses valdības struktūra vai iestāde, kura veic atbilstības novērtēšanas procedūras attiecībā uz minētās Puses piemērojamajiem normatīvajiem aktiem.

14 Tie var būt 5. panta (Datu pārrobežu plūsmas) 3. punkta zemsvītras piezīmē minētie mērķi.

iespējamu kaitējumu patērētājiem, kuri iesaistīti elektroniskajā komercijā;

b) pieprasa preču piegādātājiem vai pakalpojumu sniedzējiem rīkoties labticīgi un ievērot godīgu komercpraksi;

c) pieprasa preču piegādātājiem vai pakalpojumu sniedzējiem sniegt pilnīgu, precīzu un pārredzamu informāciju par minētajām precēm vai pakalpojumiem, kā arī par viņu identitāti un kontaktinformāciju[15];

d) nodrošina preču un attiecīgā gadījumā pakalpojumu drošumu normāla vai pamatoti paredzama lietojuma laikā; un

e) nodrošina patērētājiem piekļuvi tiesiskajai aizsardzībai vai regresa tiesības, kas ļauj panākt viņu tiesību ievērošanu, tai skaitā tiesības uz tiesiskās aizsardzības līdzekļiem gadījumos, kad par precēm vai pakalpojumiem ir samaksāts, bet preces nav piegādātas vai pakalpojumi nav sniegti saskaņā ar vienošanos.

3. Šajā pantā "krāpnieciska, maldinoša un sagrozītu priekšstatu radoša komercdarbība" ietver praksi:

a) sniegt būtiski sagrozītu informāciju[16], tai skaitā netieši, sagrozot faktus vai paužot nepatiesus apgalvojumus par tādiem jautājumiem kā preču vai pakalpojumu īpašības, cena, piemērotība paredzētajam nolūkam, daudzums vai izcelsme;

b) reklamēt preču piegādi vai pakalpojumu sniegšanu bez nodoma vai pamatotas iespējas tos piegādāt vai sniegt;

c) nepiegādāt preces vai nesniegt pakalpojumus patērētājam pēc tam, kad patērētājs par to ir samaksājis, izņemot, ja to attaisno pamatoti iemesli; vai

d) iekasēt maksu no patērētāja par nepieprasītām precēm vai pakalpojumiem.

---

15 Starpniecības pakalpojumu sniedzējiem tas ietver arī ziņas par faktiskā preces vai pakalpojuma piegādātāja identitāti un kontaktinformāciju.

16 Šajā pantā "būtiski sagrozīta informācija" ir sagrozīta informācija, kas varētu ietekmēt patērētāja uzvedību vai lēmumu par preces vai pakalpojuma izmantošanu vai iegādi.

4. Puses atzīst, cik svarīgi ir nodrošināt patērētājiem, kuri iesaistīti elektroniskajā komercijā, patērētāju tiesību aizsardzību tādā līmenī, kas nav zemāks par to, kāds tiek nodrošināts patērētājiem, kuri iesaistīti citos tirdzniecības veidos.

5. Puses atzīst, ka ir svarīgi, lai to attiecīgās patērētāju tiesību aizsardzības aģentūras vai citas attiecīgās struktūras sadarbotos ar pārrobežu elektronisko komerciju saistītās darbībās, kā arī to, cik svarīgi ir uzticēt tām pienācīgas izpildes pilnvaras, lai stiprinātu patērētāju tiesību aizsardzību tiešsaistē.

6. Katra Puse savus normatīvos aktus patērētāju tiesību aizsardzības jomā dara publiski un viegli pieejamus.

7. Puses atzīst priekšrocības, ko sniedz mehānismi, tostarp strīdu alternatīva izšķiršana, lai atvieglotu to strīdu izšķiršanu, kuri izriet no elektroniskās komercijas darījumiem.

13. PANTS

Nevēlami komerciāli elektroniski ziņojumi

1. Puses atzīst, cik svarīgi ir veicināt paļāvību un uzticēšanos elektroniskajai komercijai, tai skaitā ar pārredzamiem un efektīviem pasākumiem, kuri ierobežo nevēlamus komerciālus elektroniskos ziņojumus. Šajā nolūkā katra Puse pieņem vai saglabā pasākumus, kas:

a) pieprasa, ka komerciālu elektronisku paziņojumu piegādātājiem ir jāveicina saņēmēju spēja[17] novērst minēto ziņojumu turpmāku saņemšanu; un

b) pieprasa, kā noteikts katras Puses tiesību aktos, saņēmēju piekrišanu komerciālu elektronisku ziņojumu saņemšanai.

2. Neatkarīgi no 1. punkta b) apakšpunkta katra Puse atļauj fiziskām vai juridiskām personām,

[17] Šajā pantā fiziskām personām piemēro pasākumus, ko Savienība pieņēmusi vai saglabājusi attiecībā uz saņēmējiem. Pasākumus, ko Koreja pieņēmusi vai saglabājusi attiecībā uz saņēmējiem, piemēro fiziskām un juridiskām personām.

kas saistībā ar preču piegādi vai pakalpojumu sniegšanu un saskaņā ar tās tiesību aktiem ir savākušas saņēmēja kontaktinformāciju, sūtīt minētajam saņēmējam komerciālus elektroniskos ziņojumus par savām līdzīgām precēm vai pakalpojumiem[18].

3. Katra Puse nodrošina, ka komerciāli elektroniski ziņojumi ir skaidri identificējami, tajos skaidri norādīts, kā vārdā tie sūtīti, un vajadzīgā informācija, lai saņēmēji varētu bez maksas un jebkurā laikā pieprasīt pārtraukt minēto ziņojumu sūtīšanu.

4. Katra Puse nodrošina saņēmējiem piekļuvi tiesiskajai aizsardzībai vai regresa tiesības pret nevēlamu komerciālu elektronisku ziņojumu piegādātājiem, kuri neievēro saskaņā ar 1.–3. punktu pieņemtos vai saglabātos pasākumus.

5. Puses cenšas sadarboties atbilstošos savstarpēju interešu gadījumos attiecībā uz nevēlamu komerciālu elektronisku ziņojumu regulējumu.

14. PANTS

Sadarbība digitālās tirdzniecības jautājumos

1. Puses atzīst, cik svarīga ir digitālā partnerība divpusējās sadarbības veicināšanā dažādās digitālās ekonomikas jomās un iespēju radīšanā kopīgām iniciatīvām un centieniem jaunās un nākotnes digitālās ekonomikas jomās.

2. Lai papildinātu sadarbību digitālās partnerības ietvaros un atzīstot attiecīgo sadarbību saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīgumu, tostarp Tirdzniecības un ilgtspējīgas attīstības komitejā, kas izveidota saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīguma 15.2. panta (Specializētās komitejas) 2. punktu, Puses apmainās ar informāciju par regulatīviem jautājumiem saistībā ar digitālo tirdzniecību, risinot šādus jautājumus:

a) sadarbspējīgas elektroniskās autentifikācijas atzīšana un atvieglošana un elektronisko parakstu savstarpēja atzīšana;

---

18 Lielākai noteiktībai – tas neliedz Pusei pieprasīt saņēmēja piekrišanu šādu ziņojumu saņemšanai pēc tam, kad pēc preču piegādes vai pakalpojumu sniegšanas ir beidzies minētās Puses tiesību aktos noteiktais termiņš.

b) nevēlamu komerciālu elektronisko ziņojumu apstrāde;

c) patērētāju tiesību aizsardzība;

d) paraugprakse un informācija par pārrobežu loģistiku; un

e) citi ar digitālās tirdzniecības attīstību saistīti jautājumi, tostarp digitālās tirdzniecības principos minētie.

3. Lielākai noteiktībai – uz regulatīvo sadarbību attiecībā uz Pušu noteikumiem un aizsardzības pasākumiem personas datu un privātuma aizsardzībai, tostarp attiecībā uz personas datu pārrobežu nosūtīšanu, attiecas 6. panta (Personas datu un privātuma aizsardzība) piemērošana.

15. PANTS

Piekļuve atvērtam internetam

1. Katra Puse cenšas nodrošināt, ka galalietotājiem tās teritorijā ir iespējas:

a) pēc savas izvēles piekļūt internetā pieejamiem likumīgiem pakalpojumiem un lietotnēm un izmantot tos, ievērojot nediskriminējošu, saprātīgu, pārredzamu un samērīgu tīkla pārvaldību, kas nebloķē vai nepalēnina interneta datplūsmu, lai gūtu negodīgas komerciālas priekšrocības[19];

b) pieslēgt internetam pašu izraudzītas ierīces ar noteikumu, ka šādas ierīces nekaitē citām ierīcēm, tīklam vai tīklā sniegtajiem pakalpojumiem; vai

c) piekļūt pārredzamai un skaidrai informācijai par interneta piekļuves pakalpojumu sniedzēja tīkla pārvaldības praksi.

---

[19] Šā panta 1. punkta a) apakšpunkta nolūkos Puses atzīst, ka interneta piekļuves pakalpojumu sniedzējs, kas piedāvā noteiktu saturu vienīgi saviem galalietotājiem, nepārkāptu minēto principu.

2. Lielākai noteiktībai – nekas šajā pantā neliedz Pusēm pieņemt pasākumus, kuru mērķis ir aizsargāt sabiedrības drošību attiecībā uz lietotājiem tiešsaistē saskaņā ar šo nolīgumu.

16. PANTS

Atvērti pārvaldes dati

1. Puses atzīst, ka, atvieglojot publisko piekļuvi pārvaldes datiem un to izmantošanu, tiek sekmēta ekonomikas un sociālā attīstība, konkurētspēja, produktivitāte un inovācija.

2. Ciktāl Puse izvēlas pārvaldes datus darīt digitāli pieejamus publiskai piekļuvei un izmantošanai, tā cenšas nodrošināt, ka dati:

a) ir tādā formātā, kas ļauj tos viegli meklēt, izgūt, izmantot, atkārtoti izmantot un izplatīt;

b) ir darīti pieejami mašīnlasāmā un attiecīgā gadījumā telpiski iespējotā formātā;

c) tiem ir pievienoti metadati, kuri ir pēc iespējas standartizēti;

d) darīti pieejami, izmantojot uzticamas, ērti lietojamas un brīvi pieejamas lietojumprogrammu saskarnes, ciktāl iespējams;

e) tiek regulāri atjaunināti;

f) tiem nepiemēro nosacījumus, kas ir diskriminējoši vai nevajadzīgi ierobežo atkalizmantošanu; un

g) darīti pieejami atkārtotai izmantošanai, pilnībā ievērojot Puses personas datu aizsardzības noteikumus, tostarp atbilstošu anonimizāciju.

3. Puses cenšas sadarboties, lai noteiktu veidus, kā katra Puse var paplašināt piekļuvi pārvaldes datiem, kurus Puse ir publiskojusi, un to izmantošanu, lai palielinātu un radītu uzņēmējdarbības iespējas – papildus šo datu izmantošanai publiskajā sektorā.

17. PANTS

Elektronisko rēķinu sagatavošana

1. Puses atzīst, cik svarīga ir elektronisko rēķinu sagatavošana, lai palielinātu to komercdarījumu un iepirkumu efektivitāti, precizitāti un uzticamību, ieskaitot iepirkumus, kas veikti, izmantojot elektroniskus līdzekļus. Katra Puse atzīst priekšrocības, ko sniedz sistēmu, kuras izmanto elektronisko rēķinu sagatavošanai tās teritorijā, sadarbspējas nodrošināšana ar sistēmām, ko izmanto elektronisko rēķinu sagatavošanai otras Puses teritorijā, un atzīst elektronisko rēķinu sagatavošanas standartu nozīmi kā būtisku elementu šajā nolūkā.

2. Katra Puse nodrošina, ka ar elektronisko rēķinu sagatavošanu saistītie pasākumi tās teritorijā ir paredzēti, lai veicinātu Pušu elektronisko rēķinu sagatavošanas sistēmu pārrobežu sadarbspēju. Šajā nolūkā Puses ņem vērā starptautiskos standartus, vadlīnijas vai ieteikumus, ja tādi ir.

3. Puses cenšas:

a) apmainīties ar paraugpraksi attiecībā uz elektronisko rēķinu sagatavošanu un sadarboties, lai veicinātu sadarbspējīgu elektronisko rēķinu sagatavošanas sistēmu globālu pieņemšanu;

b) sadarboties tādu iniciatīvu īstenošanā, kas stimulē, veicina, atbalsta vai atvieglo elektronisko rēķinu sagatavošanas ieviešanu uzņēmumos.

c) veicināt to, ka pastāv pamatā esoša politika, infrastruktūra un procesi, kas atbalsta elektronisko rēķinu sagatavošanu; un

d) veicināt informētību un veidot spējas elektronisko rēķinu sagatavošanas jomā.

18. PANTS

Bezpapīra tirdzniecība

1. Nolūkā izveidot bezpapīra vidi preču pārrobežu tirdzniecībai Puses atzīst, ka ir svarīgi atteikties no papīra veidlapām un dokumentiem, kas vajadzīgi preču importam, eksportam vai tranzītam. Šajā nolūkā Puses tiek mudinātas attiecīgi atteikties no papīra veidlapām un dokumentiem un pāriet uz veidlapu un dokumentu izmantošanu datu formātā.

2. Katra Puse cenšas elektroniskā formātā darīt publiski pieejamas veidlapas un dokumentus, kas vajadzīgi preču importam, eksportam vai tranzītam[20].

3. Katra Puse cenšas pieņemt veidlapas un dokumentus, kas vajadzīgi preču importam, eksportam vai tranzītam un iesniegti elektroniskā formātā, kā minēto veidlapu un dokumentu papīra versiju juridisko ekvivalentu.

4. Puses sadarbojas divpusēji un starptautiskos forumos, lai veicinātu preču importam, eksportam vai tranzītam nepieciešamo veidlapu un dokumentu elektronisko versiju pieņemšanu.

5. Izstrādājot iniciatīvas, kas paredz bezpapīra tirdzniecības izmantošanu, katra Puse cenšas ņemt vērā metodes, par kurām vienojušās starptautiskās organizācijas.

---

[20] Šajā punktā termins "elektroniskais formāts" ietver jebkuru formātu, kas piemērots automatizētai tulkošanai un elektroniskai apstrādei bez cilvēka iejaukšanās, kā arī digitalizētus attēlus un veidlapas.

19. PANTS

Vienotais kontaktpunkts

1. Izveidojot vai saglabājot savu vienloga sistēmu saskaņā ar 10. panta 4.1. punktu Nolīgumā par tirdzniecības atvieglošanu, kas izklāstīts PTO līguma 1.A pielikumā, katra Puse cenšas nodrošināt, ka visām iesaistītajām tās iestādēm vai aģentūrām var, izmantojot vienotu kontaktpunktu, elektroniski iesniegt dokumentāciju vai datus, ko Puse pieprasa preču importam, eksportam vai tranzītam caur tās teritoriju.

2. Puses uzlabo sadarbību, piemēram, attiecīgos un piemērotos gadījumos izmantojot strukturētu un regulāru elektronisku saziņu starp Pušu muitas dienestiem, attiecīgā gadījumā un saskaņā ar katras Puses tiesību aktiem apmainoties ar muitas informāciju, lai uzlabotu riska pārvaldību un muitas kontroles efektivitāti, pievērstos precēm, kas pakļautas ar ieņēmumu iekasēšanu vai drošumu un drošību saistītiem riskiem, un atvieglotu likumīgu tirdzniecību.

3. Muitas komiteja, kas izveidota saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīguma 15.2. panta (Specializētās komitejas) 1. punktu:

a) nodrošina šā panta pareizu piemērošanu un izskata visus jautājumus, kas no tā izriet;

b) var formulēt lēmumus, ieteikumus vai atzinumus, ko tā uzskata par vajadzīgiem, lai sasniegtu kopīgos mērķus un pareizi piemērotu šo pantu; un

c) pēc kādas Puses pieprasījuma tiekas, lai apspriestu un censtos atrisināt jebkādas domstarpības, kas var rasties starp Pusēm jautājumos, kuri saistīti ar šo pantu.

4. Šā panta īstenošanas nolūkā Muitas komiteja var arī ierosināt lēmumus, kuri jāpieņem Tirdzniecības komitejai, kas izveidota saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīguma 15.1. panta (Tirdzniecības komiteja) 1. punktu. Tirdzniecības komitejai ir pilnvaras pieņemt šādus lēmumus.

20. PANTS

Elektroniskie maksājumi

1. Ņemot vērā elektronisko maksājumu straujo pieaugumu, jo īpaši to, kurus veic jauni elektronisko maksājumu pakalpojumu sniedzēji, Puses atzīst, cik svarīgi ir izveidot efektīvu, drošu un aizsargātu vidi pārrobežu elektroniskajiem maksājumiem, tostarp atzīstot, ka:

a) ir lietderīgi atbalstīt drošu, efektīvu, uzticamu, aizsargātu, lētu un pieejamu pārrobežu elektronisko maksājumu izstrādi, sekmējot starptautiski atzītu standartu pieņemšanu un izmantošanu, veicinot elektronisko maksājumu sistēmu sadarbspēju un stimulējot lietderīgu inovāciju un konkurenci elektronisko maksājumu pakalpojumu jomā;

b) ir svarīgi uzturēt drošas, efektīvas, uzticamas, aizsargātas un pieejamas elektronisko maksājumu sistēmas, izmantojot normatīvos aktus, kuros attiecīgā gadījumā ņemti vērā šādu sistēmu radītie riski; un

c) ir svarīgi savlaicīgi nodrošināt drošu, efektīvu, uzticamu, aizsargātu, lētu un pieejamu elektronisko maksājumu produktu un pakalpojumu ieviešanu.

2. Šajā nolūkā katra Puse cenšas:

a) savlaicīgi pieņemt galīgos lēmumus par regulatīvajiem vai licencēšanas apstiprinājumiem;

b) ņemt vērā starptautiski atzītus maksājumu standartus attiecīgajām elektronisko maksājumu sistēmām, lai nodrošinātu elektronisko maksājumu sistēmu lielāku sadarbspēju;

c) mudināt finanšu pakalpojumu sniedzējus un elektronisko maksājumu pakalpojumu sniedzējus izmantot atvērtās platformas un arhitektūru un saskaņā ar piemērojamiem datu aizsardzības noteikumiem darīt pieejamas savu finanšu produktu, pakalpojumu un darījumu tehniskās saskarnes, lai veicinātu lielāku sadarbspēju, konkurenci, drošību un inovāciju elektronisko maksājumu jomā, kas var ietvert partnerības ar trešo personu pakalpojumu sniedzējiem, ievērojot pienācīgu riska pārvaldību; un

d) veicināt inovāciju un konkurenci un savlaicīgi ieviest jaunus finanšu un elektronisko maksājumu produktus un pakalpojumus, piemēram, pieņemot regulatīvās un industriālās

smilškastes.

3. Katra Puse savlaicīgi publisko savus attiecīgos tiesību aktus par elektroniskajiem maksājumiem, tai skaitā tos, kuri attiecas uz regulatīvo apstiprināšanu, licencēšanas prasībām, procedūrām un tehniskajiem standartiem.

21. PANTS

Kiberdrošība

1. Puses atzīst, ka kiberdrošība ir digitālās ekonomikas pamatā un tās apdraudējums mazina uzticēšanos digitālajai tirdzniecībai.

2. Puses atzīst, ka kiberdraudi pastāvīgi mainās un attīstās. Lai identificētu un mazinātu minētos draudus un tādējādi atvieglotu digitālo tirdzniecību, Puses cenšas:

a) veidot to savu attiecīgo valsts subjektu spējas, kuri ir atbildīgi par reaģēšanu uz kiberdrošības incidentiem; un

b) sadarboties, lai identificētu un mazinātu ļaunprātīgu ielaušanos vai ļaunprātīga koda izplatīšanu, kas ietekmē Pušu elektroniskos tīklus, lai savlaicīgi novērstu kiberdrošības incidentus un apmainītos ar informāciju izpratnes un paraugprakses veicināšanas nolūkā.

3. Ņemot vērā to, ka kiberdraudi pastāvīgi mainās un attīstās un negatīvi ietekmē digitālo tirdzniecību, Puses atzīst uz risku balstītu pieeju lielo nozīmi šādu draudu novēršanā, vienlaikus samazinot tirdzniecības šķēršļus. Attiecīgi, lai identificētu kiberdrošības riskus un aizsargātu pret tiem, atklātu kiberdrošības notikumus un reaģētu uz kiberdrošības incidentiem un atkoptos pēc tiem, katra Puse cenšas izmantot pati un mudināt uzņēmumus savā teritorijā izmantot uz risku balstītas pieejas, kuru pamatā ir riska pārvaldības paraugprakse un standarti, kas izstrādāti uz konsensu balstītā, pārredzamā un atklātā veidā.

22. PANTS

Standarti, tehniskie noteikumi un atbilstības novērtēšanas procedūras

1. Šā panta nolūkā *mutatis mutandis* piemēro Nolīguma par tehniskajiem šķēršļiem tirdzniecībā (turpmāk "*TBT* nolīgums") 1. pielikumā noteiktās definīcijas.

2. Puses atzīst standartu, tehnisko noteikumu un atbilstības novērtēšanas procedūru lielo nozīmi labi funkcionējošas digitālās ekonomikas veicināšanā un digitālās tirdzniecības šķēršļu mazināšanā un ieguldījumu labākas saderības, sadarbspējas un uzticamības nodrošināšanā.

3. Puses mudina savas attiecīgās struktūras piedalīties un sadarboties savstarpējo interešu jomās starptautiskos forumos, kuros piedalās abas Puses, nolūkā veicināt ar digitālo tirdzniecību saistītu starptautisku standartu izstrādi un izmantošanu. Nākotnes savstarpējo interešu jomās digitālajā ekonomikā Puses cenšas to darīt arī attiecībā uz pakalpojumiem, kas saistīti ar digitālo tirdzniecību.

4. Puses atzīst, ka mehānismi, kas atvieglo atbilstības novērtēšanas rezultātu pārrobežu atzīšanu, var veicināt digitālo tirdzniecību. Puses cenšas izmantot šādus mehānismus, tai skaitā starptautiskus atzīšanas nolīgumus par atbilstības novērtēšanas rezultātiem, ko pieņem regulatīvās iestādes. Nākotnes savstarpējo interešu jomās digitālajā ekonomikā Puses cenšas to darīt arī attiecībā uz pakalpojumiem, kas saistīti ar digitālo tirdzniecību.

5. Šajā nolūkā savstarpējo interešu jomās, kas saistītas ar digitālo tirdzniecību, Puses cenšas vai mudina savas attiecīgās struktūras apzināt kopīgas iniciatīvas standartu, tehnisko noteikumu un atbilstības novērtēšanas procedūru jomā un sadarboties šajās jomās.

6. Puses atzīst, cik svarīga ir informācijas apmaiņa un pārredzamība attiecībā uz standartu, tehnisko noteikumu un atbilstības novērtēšanas procedūru sagatavošanu, pieņemšanu un piemērošanu digitālajai tirdzniecībai, un apstiprina savus pienākumus attiecībā uz pārredzamību saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīguma 4.4.–4.6. pantu. Nākotnes savstarpējo interešu jomās digitālajā ekonomikā Puses atzīst, cik svarīga ir informācijas apmaiņa un pārredzamība attiecībā uz standartu, tehnisko noteikumu un atbilstības novērtēšanas procedūru sagatavošanu, pieņemšanu un piemērošanu pakalpojumiem, kas saistīti ar digitālo tirdzniecību, un cenšas pēc pieprasījuma un attiecīgā gadījumā mudināt savas attiecīgās struktūras sniegt informāciju par standartiem, tehniskajiem noteikumiem un atbilstības novērtēšanas procedūrām saistībā ar pakalpojumiem, kas saistīti ar digitālo tirdzniecību.

23. PANTS

Mazie un vidējie uzņēmumi un jaunuzņēmumi

1. Puses atzīst mazo un vidējo uzņēmumu (MVU) un jaunuzņēmumu lielo nozīmi pušu divpusējās tirdzniecības un ieguldījumu attiecībās un iespējas, ko digitālā tirdzniecība var nodrošināt šādiem subjektiem.

2. Puses atzīst ieinteresēto personu, tai skaitā uzņēmumu, būtisko lomu, Pusēm īstenojot šo pantu.

3. Lai uzlabotu MVU un jaunuzņēmumu iespējas gūt labumu no šā nolīguma, Puses cenšas apmainīties ar informāciju un paraugpraksi digitālo rīku un tehnoloģiju izmantošanā, lai uzlabotu MVU un jaunuzņēmumu dalību digitālās tirdzniecības piedāvātajās iespējās.

24. PANTS

Digitālā iekļaušana

1. Puses atzīst, cik svarīga ir digitālā iekļaušana, lai nodrošinātu, ka visām personām un uzņēmumiem ir viss vajadzīgais, lai piedalītos digitālajā ekonomikā, veicinātu to un izmantotu tās piedāvātās iespējas. Šajā nolūkā Puses atzīst, cik svarīgi ir izvērst un atvieglot iespējas un likvidēt šķēršļus dalībai digitālajā tirdzniecībā.

2. Šajā nolūkā Puses sadarbojas jautājumos, kas saistīti ar digitālo iekļaušanu, tai skaitā ar tādu personu dalību digitālajā tirdzniecībā, kuras var saskarties ar nesamērīgiem šķēršļiem viņu dalībai digitālajā tirdzniecībā. Šāda sadarbība var ietvert:

a) pieredzes un paraugprakses apmaiņu, tai skaitā apmaiņu ekspertu starpā, attiecībā uz digitālo iekļaušanu;

b) šķēršļu, kas kavē piekļuvi digitālās tirdzniecības iespējām, apzināšanu un novēršanu;

c) apmaiņu ar datu kopu izstrādes metodēm un procedūrām un analīzi attiecībā uz tādu personu dalību digitālajā tirdzniecībā, kuras var saskarties ar nesamērīgiem šķēršļiem viņu dalībai digitālajā tirdzniecībā; un

d) jebkuras citas jomas, par kurām Puses kopīgi vienojušās.

3. Sadarbības pasākumus, kas saistīti ar digitālo iekļaušanu, attiecīgā gadījumā var veikt, koordinējot Pušu attiecīgās aģentūras un ieinteresētās personas.

4. Puses cenšas aktīvi piedalīties PTO un citos starptautiskos forumos, lai popularizētu iniciatīvas digitālās iekļaušanas veicināšanai digitālajā tirdzniecībā.

25. PANTS

Informācijas apmaiņa

1. Katra Puse izveido vai uztur bezmaksas publiski pieejamu digitālo mediju, kas ietver informāciju par šo nolīgumu, tai skaitā:

a) šā nolīguma tekstu;

b) šā nolīguma kopsavilkumu; un

c) jebkādu papildu informāciju, ko Puse uzskata par noderīgu, lai MVU un jaunuzņēmumi varētu izprast šā nolīguma piedāvātās priekšrocības.

2. Katra Puse regulāri pārskata informāciju, kas darīta pieejama saskaņā ar šo pantu, lai nodrošinātu, ka informācija un saites ir atjauninātas un pareizas.

3. Ciktāl iespējams, katra Puse cenšas informāciju, kas darīta pieejama saskaņā ar šo pantu, darīt pieejamu angļu valodā.

26. PANTS

Ieinteresēto personu iesaiste

1. Puses meklē iespējas veicināt ieguvumus no digitālās tirdzniecības saskaņā ar šo nolīgumu starp ieinteresētajām personām, piemēram, uzņēmumiem, nevalstiskām organizācijām, akadēmiskajiem ekspertiem un citām ieinteresētajām personām.

2. Puses atzīst, cik svarīgi ir iesaistīt ieinteresētās personas un attiecīgā gadījumā veicināt attiecīgas iniciatīvas un platformas Pušu iekšienē un starp tām šā nolīguma kontekstā.

3. Attiecīgā gadījumā Puses šā nolīguma īstenošanā un turpmākā modernizācijā var iesaistīt ieinteresētās personas, piemēram, uzņēmumus, nevalstiskās organizācijas un akadēmiskos ekspertus.

TREŠĀ NODAĻA

IZŅĒMUMI, STRĪDU IZŠĶIRŠANA, INSTITUCIONĀLIE UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

A IEDAĻA

IZŅĒMUMI

27. PANTS

Piesardzības atkāpe

1. Neatkarīgi no citiem šā nolīguma noteikumiem Pusei nav liegts veikt pasākumus piesardzības apsvērumu[21] dēļ, tostarp šādus:

a) investoru, noguldītāju, apdrošinājuma ņēmēju vai tādu personu aizsardzība, pret kurām finanšu pakalpojuma sniedzējam ir fiduciāri pienākumi;

---

[21] Ar terminu "piesardzības apsvērumi" saprot, ka tas var ietvert atsevišķu finanšu pakalpojumu sniedzēju drošības, stabilitātes un viengabalainības saglabāšanu vai finanšu atbildību.

b) Puses finanšu sistēmas viengabalainības un stabilitātes nodrošināšana.

2. Ja šādi pasākumi neatbilst šā nolīguma noteikumiem, tos neizmanto kā līdzekli, lai izvairītos no Puses saistībām vai pienākumiem, kas noteikti šajā nolīgumā.

3. Nekas šajā nolīgumā nav interpretējams tā, ka Pusei ir pienākums izpaust informāciju, kas attiecas uz atsevišķu klientu darījumiem un kontiem, vai jebkādu konfidenciālu vai ar autortiesībām aizsargātu informāciju, kas ir publisko struktūru rīcībā.

28. PANTS

Vispārīgi izņēmumi

Šim nolīgumam *mutatis mutandis* piemēro Brīvās tirdzniecības nolīguma 2.15. pantu (Vispārēji izņēmumi) un 7.50. pantu (Izņēmumi).

29. PANTS

Drošības izņēmumi

Šim nolīgumam *mutatis mutandis* piemēro Brīvās tirdzniecības nolīguma 15.9. pantu (Izņēmumi drošības apsvērumu dēļ).

30. PANTS

Izņēmumi saistībā ar maksājumu bilanci

Šim nolīgumam *mutatis mutandis* piemēro Brīvās tirdzniecības nolīguma 15.8. pantu (Izņēmumi saistībā ar maksājumu bilanci).

31. PANTS

Nodokļu uzlikšana

Šim nolīgumam *mutatis mutandis* piemēro Brīvās tirdzniecības nolīguma 15.7. pantu (Nodokļi).

B IEDAĻA

STRĪDU IZŠĶIRŠANA

32. PANTS

Strīdu izšķiršana

1. Ja starp Pusēm rodas strīds par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu, šim nolīgumam *mutatis mutandis* piemēro Brīvās tirdzniecības nolīguma četrpadsmitās nodaļas (Domstarpību izšķiršana) un tā pielikumu noteikumus. Attiecībā uz strīdu izšķiršanu finanšu pakalpojumu

jomā šim nolīgumam *mutatis mutandis* piemēro arī Brīvās tirdzniecības nolīguma 7.45. pantu (Domstarpību izšķiršana).

2. Attiecībā uz jebkuru jautājumu par šā nolīguma interpretāciju un piemērošanu Puse var izmantot starpniecības mehānismu, kas izklāstīts Brīvās tirdzniecības nolīguma 14-A pielikumā (Starpniecības mehānisms ārpustarifa pasākumiem), kuru piemēro *mutatis mutandis*.

33. PANTS

Pārredzamība

Nodrošinot konfidenciālas informācijas aizsardzību un papildinot Brīvās tirdzniecības nolīguma četrpadsmitās nodaļas (Domstarpību izšķiršana) noteikumus, katra Puse nekavējoties publisko:

a) lūgumu rīkot apspriešanos, kas iesniegts saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīguma 14.3. panta (Apspriešanās) 2. punktu;

b) lūgumu par šķīrējtiesas izveidi, kas iesniegts saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīguma 14.4. panta (Šķīrējtiesas procedūras sākšana) 2. punktu;

c) šķīrējtiesas izveides dienu saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīguma 14.5. panta (Šķīrējtiesas izveide) 4. punktu, termiņu *amicus curiae* iesniegtiem pierādīšanas līdzekļiem saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīguma 14.-B pielikuma (Šķīrējtiesas reglaments) 11. panta 1. punktu, un darba valodu šķīrējtiesas procesā, kas noteikta saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīguma 14.-B pielikuma (Šķīrējtiesas reglaments) 13. pantu;

d) savus iesniegumus un paziņojumus, kas sniegti šķīrējtiesas procesā; un

e) informāciju par to, ka ir panākts savstarpēji saskaņots risinājums saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīguma 14.13. pantu (Savstarpēji saskaņots risinājums). Nodrošinot konfidenciālas informācijas aizsardzību, Puses var arī nekavējoties publiskot savstarpēji saskaņotu risinājumu, kas panākts saskaņā ar Brīvās tirdzniecības nolīguma 14.13. pantu (Savstarpēji saskaņots risinājums), norādot, ka Savienības politika ir šādus dokumentus darīt

publiski pieejamus.

C SADAĻA
INSTITUCIONĀLIE NOTEIKUMI

34. PANTS

Institucionālie noteikumi

1. Šim nolīgumam *mutatis mutandis* piemēro Brīvās tirdzniecības nolīguma 15.1. pantu (Tirdzniecības komiteja), 15.2. pantu (Specializētās komitejas), 15.4. pantu (Lēmumu pieņemšana) un 15.5. pantu (Grozījumi).

2. Ar šo Puses Tirdzniecības komitejas aizgādībā izveido Digitālās tirdzniecības darba grupu. Digitālās tirdzniecības darba grupa ir atbildīga par šā nolīguma, izņemot 19. pantu (Vienloga sistēma), efektīvu īstenošanu. Šim nolīgumam *mutatis mutandis* piemēro Brīvās tirdzniecības nolīguma 15.3. pantu (Darba grupas).

3. Digitālās tirdzniecības darba grupa tiekas atbilstīgā līmenī reizi gadā, ja vien Puses nevienojas citādi, vai jebkurā laikā pēc jebkuras Puses vai Tirdzniecības komitejas pieprasījuma. Tai ir līdzpriekšsēdētāji – Savienības pārstāvis un Korejas pārstāvis. Digitālās tirdzniecības darba grupa vienojas par savu sanāksmju grafiku un nosaka savu darba kārtību.

4. Digitālās tirdzniecības darba grupa pirms tās sanāksmēm pietiekami savlaicīgi informē Tirdzniecības komiteju par savu sanāksmju grafiku un darba kārtību. Kārtējā Tirdzniecības komitejas sanāksmē tā ziņo Tirdzniecības komitejai par savu darbību. Digitālās tirdzniecības darba grupas pastāvēšana neliedz Pusēm iesniegt jautājumus izskatīšanai tieši Tirdzniecības komitejai.

D SADAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

35. PANTS

Informācijas izpaušana

1. Nekas šajā nolīgumā nav interpretējams tā, ka tas liktu kādai Pusei darīt pieejamu konfidenciālu informāciju, kuras izpaušana traucētu tiesību aktu izpildi vai citādi būtu pretrunā sabiedrības interesēm, vai skartu konkrētu publisku vai privātu uzņēmumu komerciālās intereses.

2. Ja Puse Digitālās tirdzniecības darba grupai, Tirdzniecības komitejai vai Muitas komitejai iesniedz informāciju, kura saskaņā ar tās tiesību aktiem tiek uzskatīta par konfidenciālu, tad otra Puse šo informāciju uzskata par konfidenciālu, ja vien iesniedzēja Puse nepiekrīt citādai attieksmei.

36. PANTS

Stāšanās spēkā

1. Šo nolīgumu Puses apstiprina saskaņā ar savām procedūrām.

2. Šis nolīgums stājas spēkā sešdesmitajā dienā pēc dienas, kurā Puses apmainījušās ar rakstiskiem paziņojumiem, kas apliecina, ka tās ir izpildījušas savas attiecīgās piemērojamās tiesību aktu prasības un procedūras, kuras vajadzīgas, lai šis nolīgums stātos spēkā, vai citā dienā pēc Pušu vienošanās.

3. Paziņojumus nosūta Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretariātam un Korejas Tirdzniecības, rūpniecības un enerģētikas ministrijai vai tās tiesību pārņēmējam.

37. PANTS

Ilgums

1. Šis nolīgums ir spēkā nenoteiktu laiku.

2. Puse var iesniegt otrai Pusei rakstisku paziņojumu par nodomu denonsēt šo nolīgumu.

3. Denonsēšana stājas spēkā, kad pagājuši seši mēneši no 2. punktā minētā paziņojuma iesniegšanas.

38. PANTS

Pienākumu izpilde

1. Puses veic visus vispārīgos vai īpašos pasākumus, kas vajadzīgi, lai izpildītu pienākumus, kuri izriet no šā nolīguma. Tās raugās, lai tiktu sasniegti šajā nolīgumā izklāstītie mērķi.

2. Puse var nekavējoties veikt attiecīgos pasākumus atbilstīgi starptautiskajām tiesībām šā nolīguma denonsēšanas gadījumā, kas nav sankcionēta saskaņā ar starptautisko tiesību vispārējiem noteikumiem.

39. PANTS

Saistība ar citiem nolīgumiem

1. Ja vien nav norādīts citādi, iepriekšējie nolīgumi starp Savienības dalībvalstīm vai Eiropas Kopienu vai Savienību un Koreju netiek aizstāti vai izbeigti ar šo nolīgumu.

2. Brīvās tirdzniecības nolīguma septītās nodaļas (Pakalpojumu tirdzniecība, uzņēmējdarbības nodibinājumi un elektroniskā tirdzniecība) F iedaļu (Elektroniskā tirdzniecība) vairs nepiemēro un aizstāj ar šo nolīgumu.

3. Lielākai noteiktībai – pasākumiem, kas ietilpst Brīvās tirdzniecības nolīguma 7.37. panta (Darbības joma un definīcijas) darbības jomā, turpina piemērot minētā nolīguma septītās nodaļas (Pakalpojumu tirdzniecība, uzņēmējdarbības nodibinājumi un elektroniskā

tirdzniecība) E iedaļas (Tiesiskais regulējums) E apakšiedaļu (Finanšu pakalpojumi), tostarp 7.46. pantu (Atzīšana).

4. Šis nolīgums ir to vispārējo divpusējo attiecību starp Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Koreju, no otras puses, neatņemama daļa, kuras reglamentē Pamatnolīgums un Brīvās tirdzniecības nolīgums. Šis nolīgums ir īpašs nolīgums, ar kuru kopā ar Brīvās tirdzniecības nolīgumu īsteno tirdzniecības noteikumus Pamatnolīguma nozīmē.

5. Puses vienojas, ka nekas šajā nolīgumā neprasa tām rīkoties neatbilstīgi to saistībām saskaņā ar PTO līgumu.

40. PANTS

Tiešas ietekmes neesamība

1. Lielākai noteiktībai – nekas šajā nolīgumā nav interpretējams tā, ka tas piešķirtu tādas tiesības vai uzliktu tādus pienākumus personām, kas nav tiesības un pienākumi, kuri izveidoti pušu starpā saskaņā ar starptautiskajām publiskajām tiesībām.

2. Puse savos tiesību aktos neparedz tiesības celt prasību pret otru Pusi, pamatojoties uz to, ka otras Puses pasākums nav saderīgs ar šo nolīgumu.

41. PANTS

Piemērošanas teritorija

Šo nolīgumu piemēro:

a) attiecībā uz Savienību – teritorijām, kurās piemēro Līgumu par Eiropas Savienību un Līgumu par Eiropas Savienības darbību, atbilstoši minēto Līgumu nosacījumiem; un[2]

b) attiecībā uz Koreju – tās teritorijai.

Šajā nolīgumā atsauces uz "teritoriju" saprot šajā nozīmē, ja vien nav skaidri norādīts citādi.

42. PANTS

Autentiskie teksti

Šis nolīgums ir sagatavots divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, somu, slovāku, slovēņu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un korejiešu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.